

褚柏思著

玄奘大師新傳

褚柏思著

玄奘大師新傳

新文豐出版公司印行

所  
有



版  
權

中華民國十七年九月出版  
平一冊基價四·五元

佛林叢書

⑭

玄奘大師新傳

著作者：堵 柏 思

發行人：高 本 釗

印刷及  
發行所：新文豐出版公司

公司：臺北市雙園街九十六號  
電話：三〇六〇七五七·三〇八八六二四  
門市部：臺北市羅斯福路一段二十號八樓  
電話：三四一五二九三·三四一五二九四  
登記證：局版臺業字第〇六四九號  
郵政劃撥：一〇〇四四二號  
郵政信箱：第三六四三號

# 佛林叢書十八種發刊小語

褚柏思先生字孟莊，別署佛鄰，號佛林居士，畢業於上海中國公學法科，曾任國立廣西大學兼任教授、軍聞通訊社南京總社長、並在越南從事新聞教育事業多年，後專事於學術研究與著述工作。

由於佛林居士博覽群書，洞徹儒佛諸家，在數十年中，意不停思，目不停閱，手不停書，經常為各雜誌撰寫文章，以流暢之筆觸，發為深入淺出之理論，誠善說法要者；加上為文平淡悠遠，超邁自然，不加雕琢，敘理流暢，有如行雲流水，廣受青年歡迎；今謹揀擇佛學著述十八種，以供讀者得一脈絡相承、體系完整的佛學概念，俾使佛教文化大衆化、通俗化，特以平價供應，以資流通。茲將佛學全書十八種書目刊列於後，並略作簡介：

①佛教·佛法·佛學 二六〇頁 32開 平一冊

本書就佛教、佛法、佛學三個名詞加以分別略說，並指出修學者初階，雖是散論，然彙編後，仍是脈絡一貫，體系完整。

②中國佛學史論 二一〇頁 32開 平一冊

本書分導論、本論、附論三方面來研討，凡教主略傳、天竺佛學略史、中國佛學的歷史探討、宗派學派研究、近代佛學新運動；亞洲佛學略史、歐美佛學略史等都可詳知一二。

③大乘佛學論集 二〇〇頁 32開 平一冊

中國佛學不僅是學行並重，且是大乘的，世間的；不僅要自度，還要度人；不僅要自修自了，還要弘法利生；不僅有出世的精神，還要做入世的事業，此種上天下地的精神無遺的表現於書中。

④人生佛學論集 二二〇頁 32開 平一冊

人生佛學為近代高僧太虛大師所提倡的，此書在使新佛學成為切近人生，且是科學化，有益於人，又是一項社會福利事業。

⑤中國禪宗史話 二八〇頁 32開 平一冊

中國佛學特質在「禪」，本書分七卷二十九章，以人物為主，頗富趣味。

⑥ 禪宗學與禪學 二三〇頁 32開 平一冊

禪宗學可以有禪學；但禪學不能代表，或代替禪宗學，因就禪宗學與禪學之大意，加以分立其要義。

⑦ 佛學三慧 一九五頁 32開 平一冊

佛陀云：「聞所成慧，思所成慧，修所成慧」；因而有佛學三慧之論，小乘有三法印，大乘顯教有三行，因併而論列。

⑧ 玄奘學概論 一六〇頁 32開 平一冊

茲就玄奘以前的宗派、破惡見論、會宗論以及揉成唯識論、開法相、唯識宗、譯大般若經攝盡大乘八宗，以及玄宗以後宗派、玄奘學的真諦加以論述，而後知玄奘一生志業端在。

⑨ 性相奧義論集 九〇頁 32開 平一冊

從心經十論，以及最近的法相唯識八論合為性相奧義論集，旨在敞開空有之門，以接諸有情之有緣者。

⑩ 佛教的文化思想與藝術 二七〇頁 32開 平一冊

文化與藝術之根本為思想，佛教思想始於漢，其後二千年來，代有變易，但大體

上是向前發展，從書內可見中國大乘佛學之雙葩。

⑪ 三教新論 三一〇頁 32開 平一冊

本書首依儒道佛各教的經論，純任客觀，各顯其殊勝的精彩，次論天人合一的儒學與其前趨，以構成新儒教的新形象，末論人佛一致的新佛學，世間佛法的禪宗與人間佛教，為一開先起例之創舉。

⑫ 經論序跋集 一四〇頁 32開 平一冊

有經論的序跋，有新書的簡介，旨在為佛教人士，提供一個徑路而已。

⑬ 佛海小品集 一三〇頁 32開 平一冊

本書所積集的各篇都是有關佛教、佛法、佛學的一些小意見，小感情，寫所見聞，抒所感想，以喚起讀者的共鳴，由之以見道，以入道，或者它是無用之用，無益之益。

⑭ 玄奘大師新傳 一六〇頁 32開 平一冊

茲體分玄奘大師傳、原始佛學、玄奘以前的中國佛學、玄奘學概論、玄奘以後的中國佛學及玄奘學的復興運動六卷，以見玄奘大師志業所在。

⑮ 詩佛王摩詰傳 一一〇頁 32開 平一冊

王維乃詩、文、書、畫、音律五方面之奇才，筆者感慨身世，與其有異代知己之情，內分傳記、詩選、文選、畫論四卷，並各附別家之評語，以見各代知音者之推崇，而明並非筆者個人之私見。

⑯佛門人物志 四〇二頁 32開 平一冊

人有八萬四千煩惱，佛有八萬四千法門，筆者以親切簡明的說故事方式來鉤玄提要，使其趣味化，此書選列九十四篇，必以具有代表性，而又有特殊著述與意義者為對象。

⑰善財求道記 九五頁 32開 平一冊

善財求道記，其原始經典為華嚴經的入法界品，雖說一品，以五十三參故，其量等於十品，筆者見其未能普徧流通，是而加以論述，使其有通俗化、普徧化。

⑱天下名山錄 一九〇頁 32開 平一冊

由佛教的世界化，推展到西方，不單歐洲，且已至美洲呢？此一天下名山之遊分五卷：卷一，菩薩道場，標為六大名山，卷二，以各宗名利，言各宗道場，卷三，以古蹟名勝言古蹟名藍；卷四，以臺灣為主區，言臺灣古刹，卷五，言及海外佛教，以求人生之真理，善聖，即本書主旨所在。

新文豐出版公司 謹啓

發刊小語

歲次辛酉孟夏 五



# 大唐三藏聖教序

唐·太宗御筆  
玄奘大師恭請

蓋聞二儀有像，顯覆載以含生；四時無形，潛寒暑以化物。是以窺天鑑地，庸愚皆識其端；明陰洞陽，賢哲罕窮其數。然而天地包乎陰陽，而易識者以其有像也；陰陽處乎天地，而難窮者以其無形也。故知象顯可徵，雖愚不惑；形潛莫覩，在智猶迷。

況乎佛道崇虛，乘幽控寂，弘濟萬品，典御十方。舉威靈而無上，抑神力而無下。大之則彌於宇宙，細之則攝於毫釐。無滅無生，歷千劫而不古；若隱若顯，運百福而長今。妙道凝玄，遵之莫知其際；法流湛寂，挹之莫測其源。故知蠢蠢凡愚，區區庸鄙，投其旨趣，能無疑惑者哉？

然則大教之興，基於西土；騰漢庭而皎夢，照東域而流慈。昔者分形分迹之時，言未馳而成化；當常現常之世，人仰德而知遵。及乎晦影歸真，遷儀越世。金容掩色，不鏡三千之光；麗像開國，空端四八之相。於是微言廣被，拯含類於三途；遺訓遐宣，導羣生於十地。然而真教難仰，莫能一共旨歸；曲學易遵，邪正於焉紛亂。所以空有之論，或習俗而是非；大小之乘，乍訟時而隆替。

有玄奘法師者，法門之領袖也。幼懷貞敏，早悟三空之心；長契神情，先包四忍之行。松風水月，未足比其清華；仙露明珠，詎能方其朗潤。故以智通氣累，神測未形。超六塵而迴出，隻千古而無對。凝心內境，悲正法之陵遲；栖慮玄門，慨深文之訛謬。思欲分條析理，廣彼前聞；截僞續真，開茲後學。

是以翹心淨土，往遊西域；乘危遠邁，杖策孤征。積雪晨飛，塗間失地；驚沙夕起，空外迷天。萬

里山川，撥煙霞而進影；百重寒暑，躡霜露而前蹤。誠重勞輕，求深願達，周遊西宇，十有七年；窮歷道邦，詢求正教。雙林八水，味道餐風；鹿苑鷲峯，瞻奇仰異。承至言於先聖，受真教於上賢。探蹟妙門，精窮奧業，一乘五律之道，馳驟於心田；八藏三篋之文，波濤於口海。爰自所歷之國，總將三藏要文，凡六百五十七部，譯布中夏，宣揚勝業。引慈雲於西極，注法雨於東垂，聖教缺而復全，蒼生罪而還福。濕大宅之乾餼，共拔迷途；朗愛水之昏波，同臻彼岸。

是知惡因業墜，善以緣昇，昇墜之端，唯人所託。譬夫桂生高嶺，雲露方得滋其華；蓮出綠波，飛塵不能污其葉。非蓮性自潔，而桂質本貞；良由所附者高，則微物不能累；所憑者淨，則濁類不能滯。夫以卉木無知，猶資善而成善；況乎人倫有識，不緣慶而成慶？方冀茲經流施，將日月而無窮；斯福遐敷，與乾坤而永大。

## 自序

玄奘大師，不僅爲佛門的高僧，唐代的國寶；且爲具有多方面成就的偉大人物，是個通古今，貫中外的大人物。然而，小說西遊記，雖使之家喻戶曉，但却偏於神化，甚至於懦弱而庸俗化。舊唐書與續高僧傳等，雖使之學術化、嚴肅化，但却冷藏於大部著作之中，未能普及，更未能深入民間。

我對於玄奘大師，是敬佩而尊崇的，早想寫部簡潔而又正確的玄奘傳。然以事繁，迄未如願，茲者，道安老法師受聘住持日月潭玄奘寺，請我寫一冊「玄奘大師新傳」，以紀念這一代偉人，發揚這一代偉人的精神志事。無已，始於每日黎明前後，研讀有關奘師的傳記與著述；並筆記其要點與感想，因而寫成了這一部書。

此書分三篇，甲篇爲略傳，記其一生之事行；乙篇爲譯著，錄其一生之文字貢獻；丙篇爲學宗，敘其一生之偉大影響——爲中國傳來了瑜伽學，更爲中國開創了唯識宗；配合其前羅什譯傳之中觀學，與法性宗，使中國佛教，完成空有，性相並重之雙輪大車！

至其晚年，以四年之長時間，更譯傳了六百卷之大品般若經，流傳了佛陀的本懷，佛陀心血的結晶。以「般若爲諸佛母」；「般若經，在一切經中爲最大」也。三學戒定慧，慧即般若；「上求菩提」的菩提，即是「老般若」；經云：「五度如盲，般若爲導」。奘師特全譯之，本書亦特表揚之。

基此諸義，題此書之名爲「玄奘大師新傳」，旨在有別於其前諸書也。此書之成，多由道安老法師的主催，附此誌謝！發凡起例，略序如上。

褚柏思序於梅山松竹樓

辛亥春月

## 凡例

一、玄奘大師傳，雖有數種；但多冷藏於大部著述中。近來亦有單行流通的，不是影印之本，無標點，句讀爲難；便是雕版之字，多簡筆，辨識不易。因此，以慧立法師所撰：大慈恩寺三藏法師傳爲主，參以他書，編纂而成本書甲篇，略傳，故標其名曰「新傳」，以示有別。

二、奘師年譜，各書不一。有主張其世壽六十九歲者，亦有六十五歲，六十三歲者，各有依據，尙無法下定論。因此本書列二年表，使其並存。新傳內文仍依慧立撰慈恩傳，不予改動，以留本真。

三、本書分三部份，甲略傳，乙譯著，丙學宗。乙丙二部，爲本書之特色，新傳之新字，於此最重。譯著與學宗四事，乃其慧命之所寄，系統之敘述，本書尙屬創舉。

四、甲篇附錄三篇，除唐慧立撰玄奘大師論讀外，一爲玄奘寺之建設構想，二爲玄奘大學之創校計劃書，此爲玄傳新傳之結論，就是：我們應以此二大成果，紀念此國家之寶，民族之魂。

五、文字以流暢爲主，不限於文言，亦不限於語體。但表啟酬對等，原文辭章之美，亦不忍一筆抹殺。總期：以較典雅之口語，寫玄奘大師之事蹟，與其學術思想。

六、此書爲普及本，希能深入淺出，儘量通俗。至於玄奘大師全傳，玄奘大師學術史、思想史，以及玄奘學諸大部著作，容俟玄奘大學成立後，與大德諸君子共同商榷之。

# 玄奘大師新傳目錄

自序

凡例

甲篇 略傳

1 書香門第談家世	一
2 破格錄取小沙彌	二
3 遍遊各地訪名師	三
4 繼法顯立志西遊	三
5 單人匹馬過五烽	五
6 八百餘里流沙河	六
7 富貴不淫堅大志	七
8 文情並茂之謝啟	八
9 風雪雜飛大雪山	〇
10 初入天竺禮聖迹	一
11 死生無動感盜賊	二
12 北中印各地巡禮	四

13. 那爛陀寺學五年	一五
14. 訪名師周遊五印	一六
15. 論會宗並破惡見	一八
16. 學成欲歸利羣生	一九
17. 鳩摩羅王請奘師	二〇
18. 戒日王禮迎大師	二一
19. 曲女城無遮大會	二二
20. 至誠感人終賦歸	二三
21. 唐天子降勅迎師	二四
22. 謁太宗於洛陽宮	二六
23. 翻譯經論二十年	二七
24. 奘師逝唐失國寶	二九
25. 生榮死哀慧命長	三〇
26. 奘師啟中印邦交	三二
27. 奘法師大事年表	三五
附錄：一、唐慧立撰玄奘大師論讚	四三
二、日月潭玄奘寺建設構想	四七

三、日月潭玄奘大學計劃書……………五三

乙篇 譯著

1 翻譯部份……………五九

2 著述部份……………六四

3 著譯特色……………七五

丙篇 學宗

1 傳瑜伽學……………八一

2 開唯識宗……………八六

3 綜述總論……………八八

玄奘倡導般若學的歷史發展……………九三

# 玄奘大師新傳

## 甲篇：略 傳

### 1 書香門第談家世

玄奘大師，俗姓陳名禕。陳留人（今河南偃師）。漢太丘長仲弓之後；曾祖欽，後魏上黨太守；祖康以學優仕齊，任國子博士。父名陳慧，身長八尺，美眉明目，性恬簡，不願意做官，隱居家園，潛心墳典。州郡常舉之為「孝廉」，司隸亦有所辟命，並辭之以疾。時人比之為郭有道。

大師兄弟四人，師行四。師生於隋仁壽二年（六〇二），從小就很聰慧，而且聽教訓，能力行。八歲時，父坐於几側，口誦孝經，「曾子避席」句，忽整襟而起，問他：「為什麼忽然站了起來？」對曰：

「曾子聽老師講解，要站起來；現在，孩兒聽爸爸的講解，怎敢坐着聽呢？」

他的父親，聽了這話很歡喜，知其必能有所成就。並召宗人，告訴他們。他的幼年時代，便異於常兒，不喜嬉戲，且不交童幼之黨，日隨其父，研讀經史，旁及子集。在父母的印象中，他是一個最知色養淳謹的孩子。



小說西遊記，所述的玄奘大師身世，是小說家言，不足憑信。這裏依據的是他的門人慧立法師所撰「大慈恩寺三藏法師傳」，是第一手資料。

## 2. 破格錄取小沙彌

大師第二兄長陳捷，先出家，住東都洛陽淨土寺。當時，皇帝有勅，於洛陽度二七僧，時業優者數百人。奘師以幼少不預取，限立於公門之側，時使大理卿鄭善果有知人之明，見而奇之，問曰：「小孩子，叫什麼名字？」答曰：「陳禕」。又問：「想求度嗎？」答曰：「是的，但以習近業微，不蒙比預。」又問：「出家，是爲了什麼？」答曰：「意欲遠紹如來，近光遺法。」

鄭善果，既深嘉其志，又賢其器貌，因而破格錄取了他，並謂同僚曰：「誦業易成，風骨難得。若度此子，必爲釋門偉器；但恐果與諸公不見其翔翥雲霄，灑演甘露耳。」

大師以此特殊因緣，始獲出家。且得與其兄同止於洛陽淨土寺。時年僅十一歲。

當時，淨土寺有景法師，講涅槃經，玄奘執卷伏膺，遂忘寢食。又學嚴法師講攝大乘論，愛好愈劇，一聞卽盡；再覽之後，無復有遺，衆咸驚異。乃令昇座覆述，抑揚剖暢，備盡師說，大師聲名，從此發揚。時年僅十三歲。

唐興，建都長安，武德元年（六一八），玄奘說其兄同往長安，但洛陽名師，多已避地巴蜀。玄奘乃啟兄曰：「此無法事，不可虛度，願遊蜀受業」。兄從之，經子午谷，入漢川，逢空、景二法師，皆道之大德，相見悲喜，停月餘，從之受學。其時，大師僅十七歲。